

Now, my prisoners say
you sent them ahead
You wanted them
to find a vehicle
You wanted them
to rob me
of my gasoline
to get a rig
big enough to haul
that fat **tank of gas**

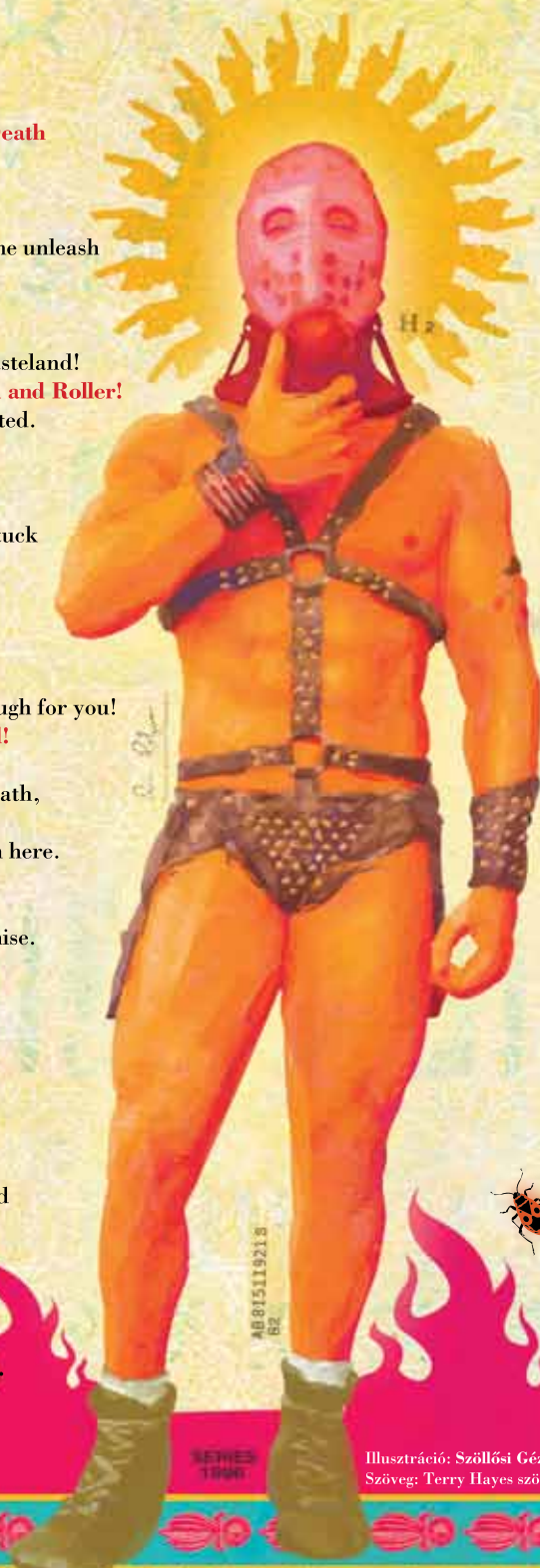
What hope
did you have?
Look around you!
This is the Valley of Death
Can you see now
what a puny plan
you have designed?
Again you have made me unleash
my dogs of war
And because of this I,
The Lord Humungus!
The Warrior of the Wasteland!
The Ayatollah of Rock and Roller!
I am gravely disappointed.

Look at **what remains**
of your gallant scouts!
Their wrecked bones stuck
in the earth,
dogs have devoured
their flesh
And why? Because
you're selfish!
Because nothing is enough for you!
We rule the Wasteland!
You're all going to die!
This is the Valley of Death,
can't you see?
There's no escape from here.

But I have
an honorable compromise.
Just walk away and
I will spare your lives.
There is nothing
you can do anyway.
Give me the pump
the oil, the gasoline
the whole compound.
Leave
and there will be an end
to the horror.
Just walk away
and I'll be merciful
You have one full day
to decide.
But we'll do it my way.

The Speeches of HUMUNGUS beszéde

A filmtörténet legszebb jelenetei: Mad Max II. (1981)
The most memorable scenes of cinematic history: Mad Max II. (1981)



Foglyaim azt mondták,
ti küldtétek előre őket,
Ti akartátok,
hogy keressenek
egy járművet,
Ti akartátok,
hogy benzinnel
lopjanak meg engem.
Hogy szerezzenek
egy kamiont,
nagyot, akkorát,
amely képes elvontatni
óriási tartályotok!

Miféle remény
táplált titeket?
Nézzetek körül!
Ez a Halál Völgye.
Látjátok már,
milyen szánalmas
volt tervetek?
Ismét szabadjára kellett
engednem harci kutyáimat,
és emiatt én, **Óriások Ura,**
Pusztulás Földjének Harcosa,
Rockerek Ayatollahja,
nagyon csalódott vagyok.

Nézzétek csak, mi maradt
ügyes kis felderítőitekből!
Töredezett csontjaik
földbe szűrva,
ebek zabálták fel húsukat.
És miért? Mert
önzők vagytok!
Mert nektek semmi nem elég!
Mi uraljuk a pusztulás földjét!
Meghaltok mind!
Ez a Halál Völgye,
hát nem látjátok?
Innen nincs menekvés.

De én tisztességes
alkut ajánlok.
Egyszerűen elmentek,
én pedig
meghagyom az életeteket.
Úgysem tehetek semmit.
Átadjátok nekem a szivattyút,
az olajat, a benzint,
az egész finomítót.
Menjetek el, és a
borzalom véget ér.
Kisétáltok,
és én megkegyelmezek.
Egy teljes napotok
van a döntésre.
De az lesz, amit én akarok.

Illusztráció: Szöllősi Géza

Szöveg: Terry Hayes szövegkönyve alapján fordította: Pintér András